

PREDLOG NASTAVKA SARADNJE SA AVIO KOMPANIJOM AIR BERLIN

Vlada Crne Gore je na sjednici održanoj 21. aprila 2011. godine na predlog Ministarstva održivog razvoja i turizma razmotrila i usvojila Predlog za uvođenje čarter linije sa avio kompanijom AirBerlin sa Predlogovom ugovora, sa zaključkom da se sredstava Ministarstva planirana Zakonom o budžetu za 2011. godinu, u iznosu od 200.000,00 € usmjere za pokriće troškova marketinške podrške za uvođenje čarter linije sa ovom avio kompanijom.

U skladu sa činjenicom da je Crna Gora prepoznata prvenstveno kao turistička avio destinacija, otvaranje novih avio linija i poboljšanje dostupnost sa važnih i strateških emitivnih tržišta prepoznaje kao veoma važan prioritet. Posljednjih nekoliko godina turisti iz Njemačke su u Crnu Goru, najčešće dolazili preko Dubrovnika, koristeći usluge aerodroma Čilipi, ali zbog sve brojnih reklamacija na dužinu transfera, dugog vremenskog perioda provedenog na graničnim prelazima i trajektu, brojni nemački turoperatori su ukazali na mogućnost smanjenja obima poslovanja ili isključenja crnogorskog tržišta iz svog programa ponude, ukoliko se ne obezbijede adekvatni čarter letovi.

S tim u vezi, avio kompanija AirBerlin je u protekloj godini po posebnim tarifama za turoperatore, a posebno niskim za one najveće, obnovila zainteresovanost za ponudu u Crnoj Gori. Naime, analiza popunjenosti ostvarenih rotacija od maja do septembra pokazuje jako dobar stepen popunjenosti, odnosno **load faktor od 73%** ukupnog kapaciteta po letu. Navedeni podaci saradnje tokom prve godine poslovanja predstavljaju dobru osnovu za nastavak poslovne saradnje i projektovanje veće potražnje i shodno tome stvaranje određenog progressa u saradnji tokom ove godine.

Naime, tokom prošle godine, Ministarstvo održivog razvoja i turizma je za ostvarenih 19 rotacija, jedna nedjeljno (od 18.maja do 14. septembra) iz četiri njemačka grada (Hamburg, Hanover, Diseldorf i Ninberg) i Beč iz Austrije za Tivat **obezbijedila pokriće troškova za marketinšku podršku u visini od 200.000,00 €, s tim da bi se navedeni iznos smanjivao u skladu sa popunjenošću kapaciteta preko datih 50%**. Shodno navedenom, nakon realizacije ugovornog perioda u 2011. godini i izvršenog presjeka stanja, ugovorne strane su zajednički konstatovale da je, po navedenom osnovu **ostalo neutrošeno oko 60.000,00 € i da se isti iznos prenosi za eventualno ugovaranje novog aranžmana za sledeću godinu (2012)**.

Imajući u vidu činjenicu da se iz godine u godinu realno očekuje progres poslovanja, kompanija AirBerlin je dostavila nešto nižu - povoljniju ponudu za nastavak saradnje za podršku marketinškim aktivnostima za tekuću godinu, koja podrazumijeva obezbijedivanje sredstava od 150.000,00 €, za eventualno pokriće troškova, odnosno iznos koji je manji za 50.000,00 € u odnosu na prošlu godinu.

Imajući u vidu postignute rezultate tokom prošle godine i shodno tome ostvareni profit turističke privrede, Ministarstvo održivog razvoja i turizma i Nacionalna turistička organizacija

su obavili komunikaciju sa Lokalnom turističkom organizacijom Budva i predstavnicima najvećih hotelskih sistema i turističkih organizacija, kako bi se obezbijedila njihova zainteresovanost za učestvovanje u obezbjeđivanju pomenutog iznosa od 150.000,00 €.

U skladu sa predloženim modelom, Lokalna turistička organizacija Budve je iskazala spremnost da u zajedničkim aktivnostima podrške marketinškim aktivnostima participira sa iznosom od 30.000,00 €, dok će crnogorska hotelska privreda obezbijediti dodatnih 20.000,00 €. Cijeneći naprijed navedeno, uz upotrebu preostalih - neutrošenih 60.000,00 € od prošle godine, od strane Vlade Crne Gore je potrebno za tekuću godinu poslovanja obezbijediti iznos 40.000,00 €.

Smatramo da navedeni model predstavlja kvalitetan balans između potrebe uključivanja navedene kompanije na crnogorsko tržište i smanjenja finansijskih izdataka Budžeta Crne Gore. Sa druge strane navedeni model predstavlja dobru osnovu za kreiranje modela buduće saradnje koja će se isključivo bazirati na dovoljno obezbijeđenoj promovisanosti destinacije i dovoljnom obimu interesovanja ili eventualnoj djelimičnoj podršci marketinškim aktivnostima od strane turističke privrede.

Sredstva za podršku marketinškim aktivnostima u iznosu od 40.000,00 €, obezbijediće Ministarstvo održivog razvoja i turizma sa pozicije ugovorene usluge – promotivne aktivnosti, a ista su planirana Budžetom Ministarstva za 2012. godinu.

U skladu sa navedenim, predlažemo donošenje sledećih

Zaključaka:

1. Vlada Crne Gore je na sjednici održanoj _____ marta 2012. godine, razmotrila i odobrila Predlog nastavka saradnje sa avio kompanijom Air Berlin, koji je prepremilo Ministarstvo održivog razvoja i turizma;
2. Sredstva u iznosu od 40.000,00 €, za navedenu aktivnost biće obezbijeđena iz budžeta Ministarstva održivog razvoja i turizma, namijenjenog za promotivne aktivnosti;
3. Zadužuje se Predrag Sekulić, ministar održivog razvoja i turizma da sa predstavnicima kompanije AirBerlin, potpiše Ugovor o uspostavljanju čarter linija za Tivat za 2012. godinu.

Ugovor između Air Berlin PLC, Ministarstva održivog razvoja i turizma i Nacionalne turističke organizacije o promovisanju i razvoju Crne Gore kao turističke destinacije

Ovaj ugovor zaključuje se na dan _____ 2012. godine između

(1) **Ministarstva održivog razvoja i turizma**, IV proleterske brigade 19, 81000 Podgorica, Montenegro

(2) **Nacionalne turističke organizacije Crne Gore**, Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 130, 81 000 Podgorica, Montenegro

i

(3) **Airberlin-a**: Air Berlin PLC & Co. Luftverkehrs KG, Saatwinkler Damm 42-43, 13627 Berlin, Germany

1. Preambula

Airberlin je druga po veličini njemačka avio-kompanija i vodi međunarodnu mrežu koja je snažno usmjerena na Njemačku i Evropu. Vršiti zakazane i čarter letove.

Airberlin će početi da pruža uslugu od Nirnberga do Tivta u Crnoj Gori, stvarajući nove rute iz Hamburga, Dizeldorfa, Berlina, Hanovera, Beča, čime će omogućiti širi pristup toj destinaciji prvenstveno u okviru njemačkog tržišta. Planirano je da usluga počne u maju 2012. godine i da se leti nedjeljno. Poslovanje sa aerodromom Nirnberg povezuje tu uslugu sa letovima sa različitih aerodroma u Njemačkoj. Airberlin planira da dugoročno proširi usluge i poveća učestalost kako tražnja za letovima bude rasla.

Nacionalna turistička organizacija planira, organizuje i sprovodi opštu turističko – promotivnu djelatnost Crne Gore u zemlji i inostranstvu.

Ministarstvo održivog razvoja i turizma je kreator politike za turističku privredu Crne Gore.

2. Obaveze Airberlin-a

2.1 Airberlin počinje sa aktivnostima od 16. maja 2012. godine nadalje, u skladu sa inicijalnim planom letjenja za period od 16. maja 2012. godine do 12. septembra 2012. godine, a koji je dat uz ovaj Ugovor kao Prilog A. Usluga će povezivati Tivat (TIV) sa destinacijama u Njemačkoj preko Aerodroma Nirnberg (NUE). Operativne planove za predstojeće sezone partneri razmatraju čim se završi planiranje određene sezone.

2.2 Airberlin će obezbijediti konkretnu marketinšku podršku za nove rute na kojima će se letjeti do/iz Tivta preko Nirnberga, u skladu sa Prilogom B. Obim marketinške podrške koju treba pružiti strane će utvrđivati na mjesečnoj osnovi.

3. Obaveze Ministarstva održivog razvoja i turizma i Nacionalne turističke organizacije

3.1 Ministarstvo održivog razvoja i turizma i Nacionalna turistička organizacija za pružanje marketinških usluga iz člana 2.2, plaćaju Airberlinu iznos od 150.000,00 €. Po isteku ovog ugovora, strane izračunavaju konačan iznos na osnovu marketinške podrške koju je Airberlin efektivno pružio, pod uslovom, ipak, da konačni iznos ne premašuje 150.000,00 €. Svaki iznos koji Airberlin ne upotrijebi refundira Ministarstvu održivog razvoja i turizma. Svaki neizmireni iznos plaća jedna strana ili se, prema tom iznosu, može investirati u okviru budžeta nekog sljedećeg ugovora.

3.1.1. Ugovorne strane su saglasne da će iznos iz klauzule 3.1. biti umanjen za iznos od 60.000 eura, koji se, u skladu sa Ugovorom o promovisanju i razvoju Crne Gore kao turističke destinacije, potpisanim prošle godine, između Air Berlin PLC, Ministarstva održivog razvoja i turizma i Nacionalne turističke organizacije, refundira Ministarstvu ili investira u okviru Budžeta za sljedeću godinu.

3.1.2. U cilju izbjegavanja svake nedoumice, neutrošena sredstva u visini od 60.000 € iz sredstava opredijeljenih za marketinšku podršku za nove rute uračunavaju se u visinu sredstava za te namjene za 2012 godinu i shodno tome, Ministarstvo održivog razvoja i turizma i Nacionalna turistička organizacija Crne Gore, za pružanje marketinških usluga iz člana 2.2, platiće AirBerlinu preostalih 90.000 eura, čime će se formirati fond od 150.000 € za 2012. godinu.

3.2 Plaćanje preostalih 90.000 eura, izvršiće se u dvije jednake tranše – prva tranša u roku od sedam (7) dana od dana potpisivanja ugovora, a druga tranša tokom prvog mjeseca aktivnosti. Po isteku ovog ugovora, strane izračunavaju konačni iznos na osnovu marketinške podrške koju je Airberlin efektivno pružio.

3.3 Ministarstvo održivog razvoja i turizma obezbjeđuje Airberlin-u identifikacioni broj PIB 02760517. Nacionalna turistička organizacija Crne Gore obezbjeđuje Airberlin-u identifikacioni broj PIB 02242508.

Ministarstvo održivog razvoja i turizma i Nacionalna turistička organizacija Crne Gore navode svoj identifikacioni broj PIB kad god je to potrebno u okviru ovog Ugovora. Svaka strana je u potpunosti odgovorna za svoje obaveze u skladu sa važećim poreskim zakonom.

4. Trajanje i prekid ugovora

4.1 Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja. Važi do 31. oktobra 2012. godine i prethodno obavještenje o prestanku važenja nije potrebno. Ovaj ugovor zamjenjuje svaki prethodni ugovor.

4.2 Bez obzira na odredbe člana 4.1, svaka Strana može da raskine ovaj ugovor u svakom trenutku, sa trenutnim stupanjem na snagu, ukoliko druga Strana postane nesolventna, izvrši opšti prenos u korist povjerilaca ili objavi stečaj ili ukoliko ona ili neko drugi protiv nje uloži zahtjev za njen stečaj ili reorganizaciju ili prilagođavanje njene zaduženosti, ili ukoliko je imenovan ili je podnesen zahtjev za imenovanje primaoca, povjerioca ili likvidatora cjelokupne ili znatnog dijela njene imovine.

4.3 U slučaju da neka od Strana ne izvrši neki od uslova ili obaveza ovog ugovora, druga Strana može da uputi pisano obavještenje o takvom neizvršavanju i, u slučaju da se to neizvršavanje ne ispravi u roku od petnaest (15) dana od upućivanja obavještenja, druga Strana može, u bilo koje vrijeme nakon isteka navedenih petnaest (15) dana i bez snošenja odgovornosti prema Strani koja je prekršila odredbe, raskinuti ovaj ugovor slanjem dodatnog pisanog obavještenja Strani koja je prekršila odredbe, ne prejudicirajući bilo koje drugo pravo koje druga Strana može da ima u skladu sa ovim ugovorom.

5. Marketing i promocije

5.1 Airberlin će aktivno promovisati uslugu tokom cijelog trajanja ovog ugovora, uz konsultacije sa Ministarstvom održivog razvoj i turizma i Nacionalnom turističkom organizacijom. Kako bi pomoglo u tome, Ministarstvo održivog razvoja i turizma i Nacionalna turistička organizacija će pružiti podršku marketinškim i PR uslugama. Namjera je da marketinški program na istaknut način promoviše Crnu Goru, kao i Airberlin.

5.2 Airberlin i Ministarstvo održivog razvoja i turizma i Nacionalna turistička organizacija Crne Gore sarađivaće na razvijanju usluge i redovno će se sastajati kako bi razgovarali o načinima maksimalnog povećanja broja putnika. Na tim sastancima razmatraće se načini za stimulisanje tražnje u periodima za koje se prognozira da će biti ispod prihvatljivog kapaciteta.

6. Viša sila

6.1 Nijedna od Strana ovog ugovora ne snosi odgovornost onoj drugoj za bilo kakvo neispunjavanje neke od obaveza iz ovog ugovora – uključujući sve obaveze plaćanja, ali ne prejudicirajući nagomilana prava i obaveze, ukoliko takvo neispunjavanje nastupi usljed bilo kog razloga koji je van kontrole uključujući, ali ne ograničavajući se na, elementarne nepogode, djelovanje državnih neprijatelja, naređenja bilo kog državnog organa, požar, eksplozije, poplave, kašnjenja u kontroli vazdušnog saobraćaja, štrajkove, prinudna zatvaranja, radne sporove, sankcije, objavljeni ili neobjavljeni rat, stanje neposredne ratne opasnosti, građanski rat, neredi, pobune, građanske nemire, terorističke acije, epidemije ili karantin (u daljem tekstu: viša sila).

6.2 Ako je neka od Strana pogođena slučajem više sile, dužna je da o prirodi i obimu toga odmah obavijesti drugu Stranu. Strani koja je na taj način spriječena ili kasni u izvršavanju obaveza biće oprošteno takvo neizvršavanje u mjeri i tokom perioda spriječenosti ili kašnjenja ali bez produženja važenja ovog ugovora, a dužna je da sve od sebe da umanjiti obim spriječenosti ili kašnjenja u izvršavanju obaveza iz ovog ugovora koliko je god moguće.

6.3 O prestanku više sile obavještava se na sličan način. Ukoliko slučaj više sile traje duže od 30 (trideset) uzastopnih dana od datuma obavještenja o njenoj pojavi, obje strane se sastaju i dogovaraju o neophodnim pripremama za dalje sprovođenje ovog Ugovora ili o njegovom raskidu, ali ne prejudicirajući nagomilana prava i obaveze.

7. Povjerljivost

“Povjerljiva informacija”, u odnosu na bilo koje lice, znači trgovinske tajne, stručne procese, cjenovnike, liste klijenata i snabdjevača, stručni kadar i ostale informacije koje su, u dato vrijeme, nekoj osobi predstavljene kao povjerljive.

Nijedna Strana ovog ugovora neće objelodaniti (i preduzeće razumne mjere opreza da osigura da niko od njenih direktora, referenata, agenata, službenika i namještenika ne objelodani) bilo koji uslov ovog ugovora ili bilo koji drugi dokument ili povjerljivu informaciju koji pripadaju bilo kojoj drugoj Strani osim u slučaju kada je:

- (A) objelodanjivanje neophodno u izvršavanju obaveze te Strane u skladu sa ovim ugovorom, u kom slučaju će ta Strana obavijestiti drugu Stranu o takvom objelodanjivanju i u razumnoj mjeri pokušati da obezbijedi da takvo objelodanjivanje bude ograničeno na nivo neophodnog; ili

- (B) informacija dospjela u javnost ali ne usljed kršenja ili neizvršenja obaveze Strane koja informaciju objelodanjuje; ili
- (C) informacija objelodanjena u odgovarajuću svrhu višem menadžmentu kompanije koja je vlasnik Strane; ili
- (D) informacija objelodanjena pravnim savjetnicima Strane i ta Strana je o povjerljivosti obavijestila primaoca informacije, a primalac se obavezao na poštovanje ograničenja o objelodanjivanju koja su sadržana u ovoj klauzuli; ili
- (E) objelodanjivanje propisano zakonom.

8. Ostale odredbe

8.1 Opisni naslovi članova ovog ugovora umetnuti su isključivo radi bolje preglednosti, ne nose nikakva prava ili obaveze bilo kojoj Strani i ne čine dio ugovora.

8.2 Ovaj ugovor (uključujući njegove priloge i dopune) sačinjava cijelo razumijevanje između strana u vezi sa predmetom ovog ugovora i svaki prethodni ili istovremeni ugovor u vezi sa tim, bilo pisani ili usmeni, odmah se stavlja van snage ovim ugovorom.

8.3 Nijedna dopuna ili druga izmjena bilo koje odredbe ovog ugovora nije obavezujuća za Stranu, niti je moguće odricanje od prava i obaveza po odredbama ovog ugovora ili njegovog zaglavlja, osim putem pisanog instrumenta koji u ime svake od Strana potpisuje ovlašćeni predstavnik.

8.4 Ako se neki dio neke odredbe ovog ugovora smatra ili postane nevažeći ili nemoguć za sprovođenje prema važećem zakonu, taj dio je neefektivan samo u mjeri takvog nevaženja, bez ikakvog uticaja na ostale dijelove tih odredaba ili preostale odredbe. U takvom slučaju, strane se konsultuju kako bi izmijenile i dopunile ugovor, njegove priloge i dodatke (ukoliko ih ima) u potrebnoj mjeri, ili zajednički nalaze neko drugo rješenje pogodno za nastavak ugovora; osim toga, ukoliko takav nevažeći ili nesprovodivi dio materijalno ili nepovoljno utiče na razumna očekivanja jedne Strane u vezi sa cijelim ugovorom i ukoliko se razumijevanje između strana po pitanju izmjene ne postigne u roku od 30 dana, ta Strana može da prekine ugovor putem pisanog obavještenja drugoj Strani.

8.5 Ovaj ugovor nije i ne treba ga smatrati licencom bilo kojoj Strani da koristi robne žigove, robne zaštitne znakove, uslužne zaštitne znakove ili logo druge Strane bez prethodne pisane saglasnosti te druge Strane.

8.6 Ovaj ugovor obavezuje i stupa na snagu u korist Strana i njihovih nasljednika i naimenovanih službenika; pod uslovom, ipak, da nijedna od Strana, osim ako je to izričito dozvoljeno ovim ugovorom, ne može da delegira ili prenese ovaj ugovor ili njegov dio na bilo

koje lice ili subjekt bez prethodne pisane saglasnosti druge Strane, pri čemu takav pristanak ne treba da bude nerazumno zadržavan ili odgađan. Svako delegiranje ili prenošenje, snagom zakona ili na drugi način, bez navedene pisane saglasnosti je ništavno i nevažeće.

8.7 Ovaj ugovor može da se potpiše faksimilom ili na drugi način u istovjetnim primjercima, od kojih se svaki smatra originalom a svi, uzeti u obzir zajedno, čine jedan isti dokument.

8.8 Ovaj ugovor podliježe zakonima Njemačke i sastavlja se prema zakonima Njemačke, pri čemu su sudovi u Berlinu jedini nadležni za rješavanje sporova koji proističu iz ovog ugovora.

Mjesto/Datum:

Mjesto/Datum:

Zakonski obavezujući potpisi

Za avio-kompaniju

Za Ministarstvo održivog razvoja i
turizma

u ime
Detlef Altmann
Izvršni potpredsjednik
Prodaja turističkih usluga

Predrag Sekulić
Ministar

Za Nacionalnu turističku organizaciju
Crne Gore

u ime
Nicola Gregor
Šef prodaje čarter-letova

Saša Radović
Direktor

Informacija o nastavku saradnje između Crne Gore i Narodne Republike Kine sa prijedlozima Memoranduma o razumijevanju između Ministarstva poljoprivrede NR Kine i Ministarstva poljoprivrede i ruralnog razvoja Crne Gore o saradnji u oblasti poljoprivrede, Programa kulturne saradnje za period 2012 – 2015 između Ministarstva kulture Crne Gore i Ministarstva kulture Narodne Republike Kine, Okvirnog sporazuma o privredno-tehničkoj saradnji između Crne Gore i Narodne Republike Kine i Razmjene pisama u vezi sa obukom crnogorskih diplomatskih kadrova

Crna Gora i Narodna Republika Kina njeguju tradicionalno dobre odnose, a posljednjih godina evidentno je intenziviranje ekonomsko-trgovinske saradnje, razmjena znanja i iskustava i konkretizacija saradnje između nadležnih institucija dvije države u raznim oblastima. Istovremeno, iako se odnosi dvije zemlje razvijaju na zadovoljavajući način, obje zemlje izražavaju spremnost za dalje unaprjeđenje saradnje na svim nivoima. Rad Mješovitog komiteta je dodatni mehanizam kojim se održava kontinuitet komunikacije i partnerstva sa Narodnom Republikom Kinom. Dosadašnja saradnja predstavnika Vlada Crne Gore i NR Kine je tekla u duhu kooperativnosti, razumijevanja i težnji ka unaprjeđenju i jačanju sveukupne bilateralne saradnje. U tom duhu je i dogovorena zvanična posjeta kineske delegacije koju će predvoditi potpredsjednik Državnog Savjeta (Vlade) NR Kine, Hui Liangju, a koja će boraviti u Crnoj Gori 30. marta i 1. aprila tekuće godine. Domaćin zvanične posjete biće potpredsjednik Vlade za ekonomsku politiku i finansijski sistem, Vujica Lazović koji i kopredsjedavajući Mješovitog komiteta. Kineska delegacija sastaje se i sa najvišim zvaničnicima Crne Gore: predsjednikom Filipom Vujanovićem, predsjednikom Skupštine Rankom Krivokapićem i predsjednikom Vlade, Igorom Lukšićem.

U duhu dosadašnje dobre saradnje između Crne Gore i Narodne Republike Kine, Ambasada Narodne Republike Kine u Podgorici dostavila je predlog da se prilikom posjete potpišu sledeći sporazumi:

- Memorandum o razumijevanju između Ministarstva poljoprivrede NR Kine i Ministarstva poljoprivrede i ruralnog razvoja Crne Gore o saradnji u oblasti poljoprivrede,
- Program kulturne saradnje za period 2012 – 2015 između Ministarstva kulture Crne Gore i Ministarstva kulture Narodne Republike Kine
- Okvirni sporazum o privredno-tehničkoj saradnji između Crne Gore i Narodne Republike Kine

- Razmjena pisama u vezi sa obukom crnogorskih diplomatskih kadrova

Dostavljeni prijedlozi sporazuma su takođe doprinos potspješivanju saradnje između dvije zemlje. U nastavku su navedeni osnovni elementi predloženih sporazuma.

Memorandum o razumijevanju između Ministarstva poljoprivrede NR Kine i Ministarstva poljoprivrede i ruralnog razvoja Crne Gore o saradnji u oblasti poljoprivrede

Memorandum ima za cilj unapređenje saradnje kroz razmjenu informacija, materijala i publikacija, radionice i sajmove poljoprivrednih proizvoda, razmjenu sjemena za eksperimentalnu upotrebu, kao i za priplod i sadni materijal, a u skladu sa fitosanitarnim uslovima dvije strane, saradnju naučnih i obrazovnih institucija u oblasti poljoprivrede, ribarstva, šumarstva i vodoprivrede i između ostalog, razmjenu stručnjaka, studenata i pripravnika kao i poljoprivredno-trgovinsku saradnju između kompanija u oblasti agro-prerade dvije zemlje i zajednički razvoj.

Za efikasno sprovođenje Memoranduma, dvije strane će uspostaviti radnu grupu za saradnju u oblasti poljoprivrede, koja će se redovno sastajati da identifikuje prioritetne oblasti za saradnju, odredi projekte saradnje, i razgovara o pitanjima od zajedničkog interesa.

Memorandum o razumijevanju stupa na snagu danom potpisivanja i važi 5 godina. Po isteku, Memorandum o razumijevanju će se automatski produžiti za još 5 godina, osim ako jedna strana ne pošalje pisano obavještenje o njegovom raskidu putem diplomatskih kanala drugoj strani 6 mjeseci prije njegovog isteka.

Memorandum potpisuju ministar poljoprivrede i ruralnog razvoja Crne Gore, Tarzan Milošević i ministar poljoprivrede Narodne Republike Kine, Han Changfu.

Program kulturne saradnje za period 2012 – 2015 između Ministarstva kulture Crne Gore i Ministarstva kulture Narodne Republike Kine

Program ima za cilj podsticanje direktne saradnje između kulturnih i umjetničkih institucija obje zemlje, kao i razmjenu delegacija iz vladinih kulturnih ustanova, eksperata iz oblasti kulturne baštine, muzeja, umjetničkih grupa, umjetničkih izložbi, a ohrabruje se i učešće eksperata i umjetnika na konferencijama koje se održavaju u drugoj zemlji potpisnici. Program ne isključuje mogućnost organizovanja drugih kulturnih aktivnosti o kojima će se Strane ugovornice dogovoriti diplomatskim putem.

Program sadrži i odredbe kojima se definišu postupci u vezi sa realizacijom određenih projekata razmjene. Program stupa na snagu danom potpisivanja i važiće do.....

Program potpisuju ministar kulture Crne Gore, Branislav Mićunović i ambasador NR Kine, Nj.E. gospodin Zhi Zhaolin.

Okvirni sporazum o privredno-tehničkoj saradnji između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine

Okvirni sporazum o privredno-tehničkoj saradnji između Vlade Crne Gore i Vlade Narodne Republike Kine podrazumijeva pružanje nove bespovratne tehničke pomoći u vrijednosti 10 miliona juana (1,194,978.71 EUR) preko Kineske razvojne banke. Bespovratna pomoć iz ovog sporazuma će biti realizovana kroz projekte koje Vlade dvaju zemalja dogovore. Konkretno detalje u vezi sa projektima obje strane će regulisati sporazumom koji će naknadno zaključiti.

Sporazum potpisuju ministar ekonomije Crne Gore, Vladimir Kavarić i zamjenik ministra za međunarodnu trgovinu Narodne Republike Kine, Chong Quan.

Razmjena pisama u vezi sa obukom crnogorskih diplomatskih kadrova

U cilju pojačavanja razmjene i saradnje u oblasti ljudskih resursa između Narodne Republike Kine i Crne Gore, kao i za unapređenje međusobnog prijateljstva, kineska Vlada je uputila pismo o namjeri da u Kini organizuje seminar u trajanju od 20 dana za obuku diplomatskih kadrova iz Vlade Crne Gore u kojem će učestvovati 20 službenika odgovarajućih organa.

Troškove međunarodnog putovanja kao i troškove za obuku, smještaj, ishranu i transport u Kini navedenih učesnika seminara u iznosu od 1,5 miliona kineskih Renminbi juana (179.418 EUR) snosi Vlada Narodne Republike Kine.

Ovo pismo i pisani odgovor Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija, predstavljaju sporazum između dvije vlade.

PRILOZI:

- Memorandum o razumijevanju između Ministarstva poljoprivrede NR Kine i Ministarstva poljoprivrede i ruralnog razvoja Crne Gore o saradnji u oblasti poljoprivrede,
- Program kulturne saradnje za period 2012 – 2015 između Ministarstva kulture Crne Gore i Ministarstva kulture Narodne Republike Kine
- Okvirni sporazum o privredno-tehničkoj saradnji između Crne Gore i Narodne Republike Kine
- Razmjena pisama u vezi sa obukom crnogorskih diplomatskih kadrova